Additional Print Drying System (C12C890751) / 外付け乾燥ファンユニット (OPDFUN)

EN Setup Guide | FR Guide d'installation | IT Guida di installazione | DE Installationshandbuch | ES Guía de instalación | PT Manual de instalação
NL Installatiehandleiding | RU Руководство по установке | TC 安裝說明 | KO 설치가이드 | JA セットアップガイド

EN Introduction / FR Introduction / IT Introduzione / DE Einführung / ES Introducción / PT Introdução / NL Inleiding / RU Введение / TC 簡介 / KO 소개 / JA ご使用の前に

- ❏ When this system is installed on the printer, air is blown to dry the printed media faster.
- ❏ Lorsque ce système est installé sur l'imprimante, de l'air est soufflé sur le support imprimé pour le sécher plus rapidement.
- ❏ Quando questo sistema viene installato sulla stampante, viene soffiata aria per asciugare il supporto stampato più velocemente.
- ❏ Wenn dieses System auf dem Drucker installiert wird, wird Luft eingeblasen, damit die ausgedruckten Medien schneller trocknen.
- ❏ Cuando se instala este sistema en la impresora, se aplica una corriente de aire para secar rápidamente el soporte impreso.
- ❏ Quando o sistema é instalado na impressora, o ar é soprado para secar mais rapidamente os documentos impressos.
- ❏ Als dit systeem op de printer is geïnstalleerd, wordt er lucht geblazen om de afgedrukte media sneller te laten drogen.
- ❏ Когда данная система установлена на принтере, на отпечаток раздувается воздух чтобы сократить время его высыхания.
- ❏ 當此系統安裝在印表機上時，將會送風使列印介質迅速乾燥。
- ❏ 이 유닛을 프린터에 설치하면 공기가 주입되어 인쇄된 출력물이 빨리 건조됩니다.
- ❏ 本機をプリンターに装着すると、送風で印刷後のメディアの乾燥を速めます。

EN Safety Instructions

- ❏ Use only the type of power source indicated on the product's label.
- ❏ Use only the power cord that comes with the product. Use of another cord may result in fire or electric shock.
- ❏ Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the product yourself.
- ❏ Unplug the product and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions: The power cord or plug is damaged; liquid has entered the product; the product has been dropped or the cabinet damaged; the product does not operate normally or exhibits a distinct change in performance.
- ❏ The product is heavy and unwieldy. Have two people unpack or carry the product.

Meaning of Symbols

⚠ **Caution:** Cautions must be followed to avoid bodily injury.

FR Consignes de sécurité

- ❏ Utilisez uniquement le type de source d'alimentation indiqué sur l'étiquette du produit.
- ❏ Utilisez uniquement le cordon d'alimentation livré avec le produit. L'utilisation d'un autre cordon d'alimentation vous expose à des risques d'incendie ou d'électrocution.
- ❏ N'essayez pas de réparer vous-même le produit, à l'exception des opérations spécifiquement décrites dans la documentation.
- ❏ Débranchez le produit et faites appel à un technicien qualifié dans les circonstances suivantes : le cordon d'alimentation ou sa fiche est endommagé ; du liquide a coulé dans le produit ; le produit est tombé ou le boîtier a été endommagé ; le produit ne fonctionne pas normalement ou ses performances ont changé de manière significative.
- ❏ Le produit est lourd et encombrant. Prévoyez deux personnes pour le déballer ou le transporter.

Signification des symboles

⚠ **Précaution :** Suivez les précautions pour éviter toute blessure corporelle.

IT Istruzioni sulla sicurezza

- ❏ Utilizzare solo alimentazione elettrica del tipo indicato sull'etichetta del prodotto.
- ❏ Non utilizzare cavi di alimentazione diversi da quello fornito in dotazione: l'uso di altri cavi può provocare il rischio di incendio o corto circuito.
- ❏ Salvi i casi espressamente indicati nella documentazione, non eseguire mai interventi di riparazione personalmente.
- ❏ Scollegare il prodotto e contattare il servizio di assistenza qualificato nelle seguenti ipotesi: il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati; è penetrato del liquido all'interno del prodotto; il prodotto è caduto accidentalmente o il cabinet risulta in altro modo danneggiato; il prodotto non funziona correttamente o si riscontra una significativa differenza nel livello delle prestazioni.
- ❏ Il prodotto è pesante e di grandi dimensioni. Sono necessarie due persone per disimballare e spostare il prodotto.

Significato dei simboli

⚠ **Attenzione:** Osservare le attenzioni per evitare lesioni personali.

DE Sicherheitshinweise

- ❏ Verwenden Sie ausschließlich die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Stromversorgung.
- ❏ Verwenden Sie nur das mit diesem Gerät mitgelieferte Netzkabel. Bei Verwendung eines anderen Netzkabels können Brände oder elektrische Schläge verursacht werden.
- ❏ Mit Ausnahme der ausdrücklich in diesem Handbuch angegebenen Wartungsarbeiten sollten Sie niemals versuchen, das Gerät selbst zu reparieren.
- ❏ Trennen Sie unter den folgenden Bedingungen das Gerät vom Netz und lassen Sie eine Reparatur von qualifizierten Fachkräften durchführen: Das Netzkabel oder der Netzstecker ist beschädigt; in das Gerät ist Flüssigkeit eingedrungen; das Gerät ist heruntergefallen oder das Gehäuse wurde beschädigt; das Gerät funktioniert nicht normal oder zeigt eine deutliche Leistungsänderung.
- ❏ Das Gerät ist schwer und unhandlich. Es sollte von zwei Personen ausgepackt und getragen werden.

Bedeutung der Symbole

⚠ **Vorsicht:** Beachten Sie unbedingt die Vorsichtshinweise, um Körperverletzungen zu vermeiden.

ES Instrucciones de seguridad

- ❏ Utilice únicamente el tipo de fuente de alimentación indicado en la etiqueta del producto.
- ❏ Utilice únicamente el cable de alimentación que se incluye con el producto. El uso de otro cable puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.
- ❏ Excepto en los casos indicados específicamente en la documentación, no intente reparar el producto usted mismo.
- ❏ Desenchufe el producto y hágalo reparar por personal cualificado en los siguientes casos: el cable de alimentación o el enchufe están dañados; ha entrado líquido en el producto; el producto se ha caído o el chasis se ha dañado; el producto no funciona con normalidad o muestra un marcado cambio de rendimiento.
- ❏ El producto es pesado y poco manejable; deben desembalarlo o transportarlo dos personas.

Significado de los símbolos

⚠ **Precaución:** Las precauciones deben respetarse para evitar daños personales.

PT Instruções de Segurança

- ❏ Utilize apenas o tipo de fonte de alimentação indicado na etiqueta do produto.
- ❏ Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido com o produto. A utilização de outro cabo de alimentação pode causar um incêndio ou choque eléctrico.
- ❏ Excepto nos casos especificamente explicados na documentação, não tente efectuar a manutenção do produto sozinho.
- ❏ Desligue o produto da tomada e contacte pessoal técnico qualificado para obter assistência técnica nos seguintes casos: O cabo de alimentação ou a ficha estão danificados, se tiver entrado líquido no produto, se o produto tiver caído ou a caixa exterior estiver danificada, se o produto não funcionar normalmente ou apresentar uma mudança notória ao nível do desempenho.
- ❏ O produto é pesado e difícil de manejar. Deve ser desembalado ou transportado por duas pessoas.

Significado dos símbolos

⚠ **Atenção:** Devem ser respeitadas as atenções de modo a evitar danos corporais.

NL Veiligheidsvoorschriften

- ❏ Gebruik alleen het type stroombron dat wordt aangegeven op het label van het product.
- ❏ Gebruik uitsluitend het netsnoer dat bij dit product wordt geleverd. Gebruik van een ander snoer kan brand of elektrische schokken tot gevolg hebben.
- ❏ Tenzij expliciet aangegeven in uw documentatie, mag u zelf geen onderhoud aan het product plegen.
- ❏ Haal in de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact en laat onderhoud over aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel: Als het netsnoer of de stekker beschadigd is; als er vloeistof in het product is gekomen; als het product is gevallen of als de behuizing beschadigd is; als het product niet normaal werkt of als er een duidelijke wijziging in de prestaties optreedt.
- ❏ Het product is zwaar en daardoor moeilijk te hanteren. Zorg voor twee mensen om het product uit te pakken en te verplaatsen.

Betekenis van symbolen

⚠ **Let op:** Aanduidingen met 'Let op' moeten worden opgevolgd om lichamelijk letsel te voorkomen.

RU Инструкции по технике безопасности

- ❏ Используйте источник питания, указанный на этикетке устройства.
- ❏ Используйте кабель питания, который входит в комплект данного устройства. Использование кабеля неподходящего типа может привести к возгоранию или к поражению электрическим током.
- ❏ За исключением случаев, отдельно указанных в документации, не пытайтесь выполнить обслуживание устройства самостоятельно.
- ❏ Отключите устройство от сети и обратитесь к специалистам по обслуживанию в следующих случаях: кабель питания или вилка повреждены; в устройство попала жидкость; устройство случайно упало или поврежден его корпус; устройство не работает должным образом или возникли явные изменения в его функционировании.
- ❏ Устройство тяжелое и громоздкое, поэтому распаковку и переноску должны выполнять два человека.

Условные обозначения

⚠ **Предостережение:** Предостережения необходимо соблюдать, во избежание телесных травм.

TC 安全說明

- ❏ 只使用此產品標籤上所標示的電源類型。
- ❏ 只使用此產品內附的電源線。使用其他的電源線可能會引起火災或造成觸電。
- ❏ 除非在說明文件中作出了特別說明，請勿企圖自行維修此產品。
- ❏ 發生下列狀況時，請先拔下此產品的電源插頭並洽詢經授權的維修服務人員：
  電源線或是插頭損壞；液體噴灑到此產品中；此產品摔落或是機櫃損壞；此產品無法正常操作或是效能呈現顯著差異。
- ❏ 此產品沉重且龐大，需要兩人一起拆開包裝或搬動此產品。

圖示含義

⚠ **注意：** 請務必遵守注意事項，以免身體受傷。

KO 안전 지침

- ❏ 제품의 라벨에 표시된 전원만 사용하십시오.
- ❏ 제품에 들어있는 전원 코드만 사용하십시오. 다른 코드를 사용할 경우 화재나 감전의 원인이 될 수 있습니다.
- ❏ 제품 설명서에 명시적으로 설명된 경우를 제외하고는 제품을 직접 분해, 개조 및 수리하려고 하지 마십시오.
- ❏ 다음과 같은 상황이 발생하면 제품의 플러그를 뽑고 전문 서비스 기술자에게 수리를 의뢰하십시오.전원 코드나 플러그가 손상된 경우, 액체 물질이 제품 내부로 흘러 들어간 경우, 제품을 떨어뜨렸거나 케이스가 망가진 경우, 제품이 정상적으로 작동하지 않거나 성능이 현저하게 저하된 경우.
- ❏ 이 제품은 무겁고 다루기 어렵습니다. 제품 포장을 풀거나 운반할 때는 두 사람이 필요합니다.

기호 의미

⚠ **주의:** 인체에 상해를 입힐 수 있으므로 반드시 따라야 합니다.

JA 安全上のご注意

本製品を使用するうえで、作業する人や他の人への危害、財産への損害を未然に防ぐため、必ず守っていただきたいことを説明しています。本製品を安全にお使いいただくために、お使いになる前には必ず本書をお読みください。本書は、製品の不明点をいつでも解決できるように手元に置いてお使いください

本製品を使用する際は、プリンターに付属の『セットアップガイド』の「安全上のご注意」もあわせてご確認ください。

マークの意味

⚠ 警告	この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
⚠ 注意	この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性および財産の損害の可能性が想定される内容を示しています。

(!)	必ず行っていただきたい事項（指示、行為）を示しています。	(禁止)	してはいけない行為（禁止行為）を示しています。
(濡れ手禁止)	濡れた手で製品に触れることの禁止を示しています。	(アース)	アース接続して使用することを示しています。
	電源プラグをコンセントから抜くことを示しています。		

設置上のご注意

⚠ 注意

本製品を持ち上げる際は、無理のない姿勢で作業してください。
無理な姿勢で持ち上げると、けがをするおそれがあります。

不安定な場所、他の機器の振動が伝わる場所に設置・保管しないでください。
落ちたり倒れたりして、けがをするおそれがあります。

油煙やホコリの多い場所、水に濡れやすいなど湿気の多い場所に置かないでください。
感電・火災のおそれがあります。

電源に関するご注意

⚠ 警告

電源プラグは刃の根元まで確実に差し込んで使用してください。
感電・火災のおそれがあります。

電源プラグは定期的にコンセントから抜いて、刃の根元、および刃と刃の間を清掃してください。
電源プラグを長期間コンセントに差したままにしておくと、電源プラグの刃の根元にホコリが付着し、ショートして火災になるおそれがあります。

電源プラグをコンセントから抜くときは、コードを引っ張らずに、電源プラグを持って抜いてください。
コードの損傷やプラグの変形による感電・火災のおそれがあります。

⚠ 警告

次のような場所にアース線を接続しないでください。
- ガス管（引火や爆発の危険があります）
- 電話線用アース線および避雷針（落雷時に大量の電気が流れる可能性があるため危険です）
- 水道管や蛇口（配管の途中がプラスチックになっているとアースの役目を果たしません）

AC100V 以外の電源は使用しないでください。
感電・火災のおそれがあります。

電源プラグは、ホコリなどの異物が付着した状態で使用しないでください。
感電・火災のおそれがあります。

付属の電源コード以外は使用しないでください。また、付属の電源コードを他の機器に使用しないでください。
感電・火災のおそれがあります。

破損した電源コードを使用しないでください。
感電・火災のおそれがあります。
電源コードが破損したときは、エプソンの修理窓口にご相談ください。
また、電源コードを破損させないために、以下の点を守ってください。
- 電源コードを加工しない
- 電源コードに重いものを載せない
- 無理に曲げたり、ねじったり、引っ張ったりしない
- 熱器具の近くに配線しない

電源コードのたこ足配線はしないでください。
発熱して火災になるおそれがあります。
家庭用電源コンセント（AC100V）から直接電源を取ってください。

濡れた手で電源プラグを抜き差ししないでください。
感電のおそれがあります。

漏電事故防止のため、接地接続（アース）を行ってください。
アース線（接地線）を取り付けない状態で使用すると、感電・火災のおそれがあります。電源コードのアースを以下のいずれかに取り付けてください。
- 電源コンセントのアース端子
- 銅片などを 65cm 以上地中に埋めた物
- 接地工事（D 種）を行っている接地端子

アース線の取り付け / 取り外しは、電源プラグをコンセントから抜いた状態で行ってください。
ご使用になる電源コンセントのアースを確認してください。アースが取れないときは、販売店にご相談ください。

⚠ 注意

長期間ご使用にならないときは、安全のため電源プラグをコンセントから抜いてください。

JA その他 ご注意

本製品の開梱や運搬は 2 人で行うことをお勧めします。

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

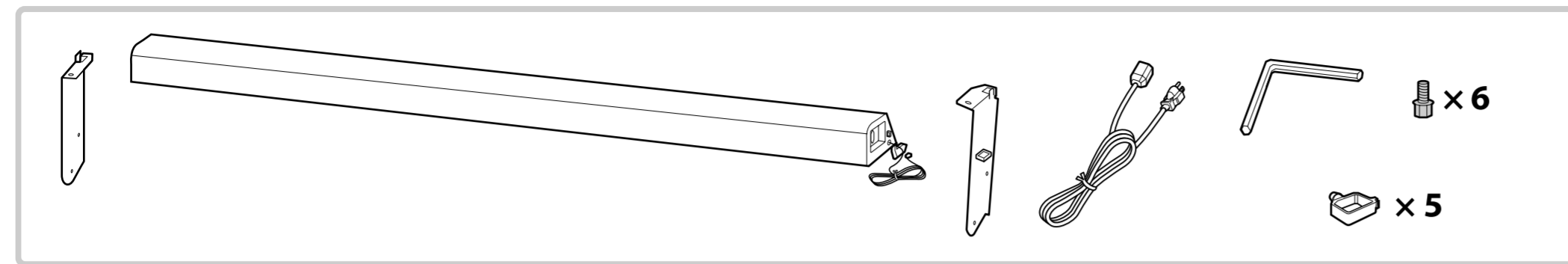
Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

2011 年 11 月発行
Printed in XXXXXX

412157500

EN Unpacking / FR Déballage / IT Disimballaggio / DE Auspacken / ES Desembalado / PT Retirar da embalagem / NL Uitpakken / RU Распаковка / TC 清點配件 / KO 포장 풀기 / JA 梱包内容の確認

×6

×5

EN Installation / FR Installation / IT Installazione / DE Installation / ES Instalación / PT Instalação / NL Installatie / RU Установка / TC 安裝 / KO 설치하기 / JA 取り付け

[1]

[2]

[3]

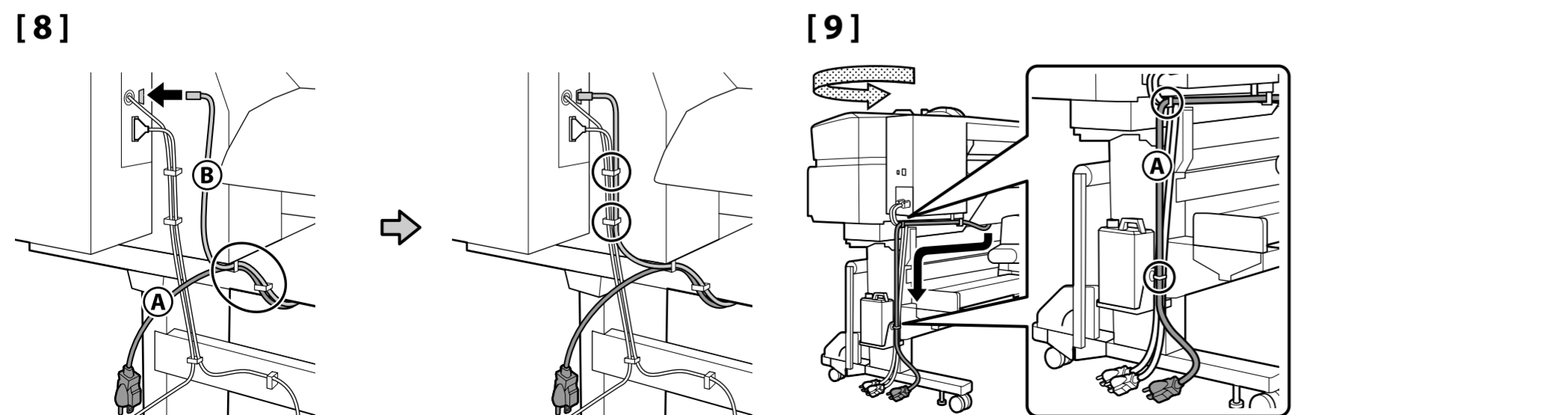
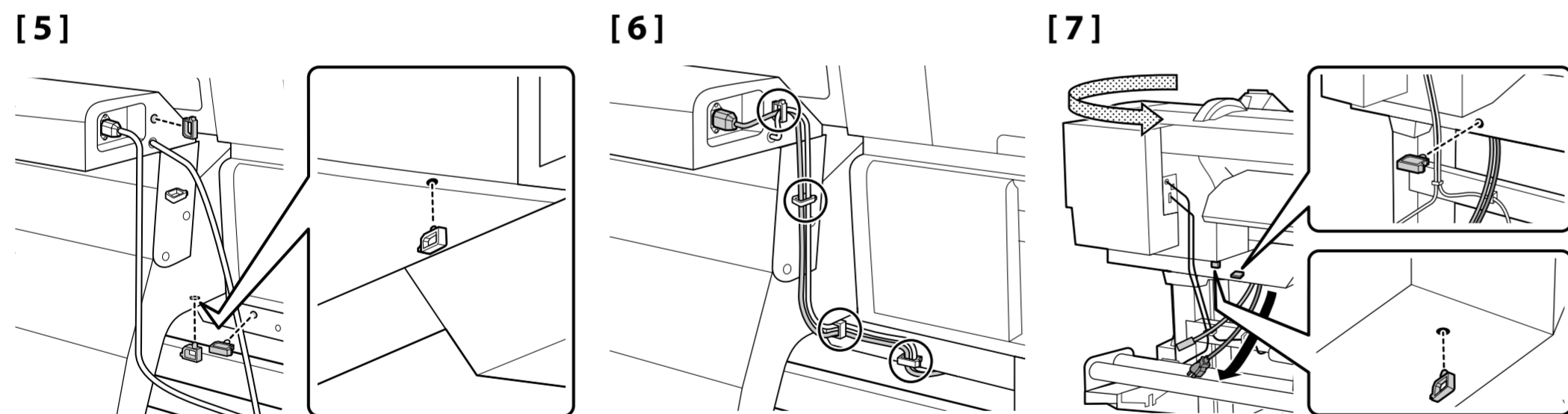
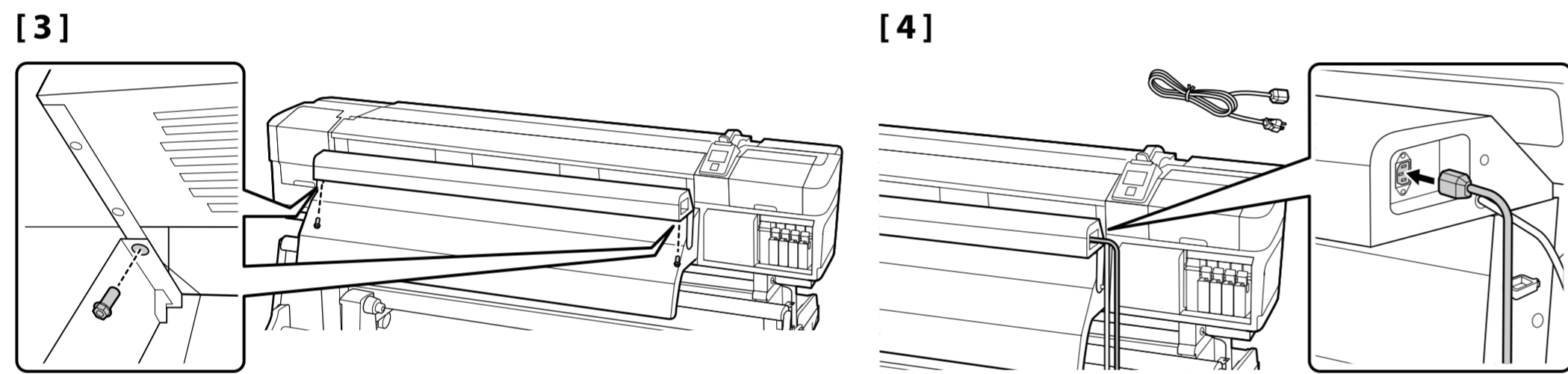
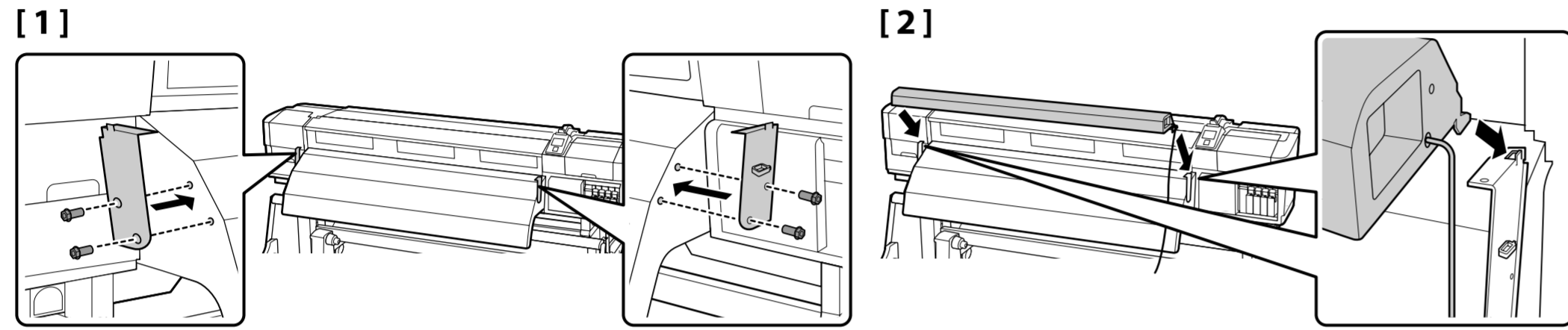
[4]

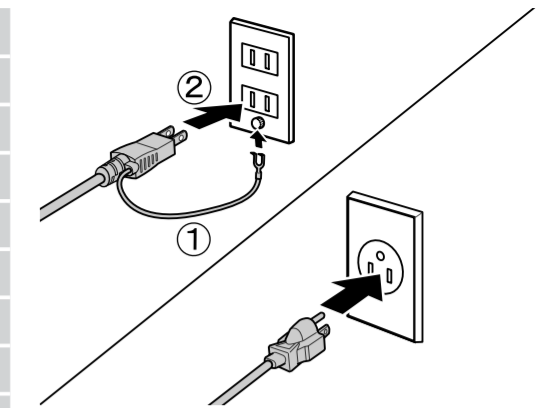
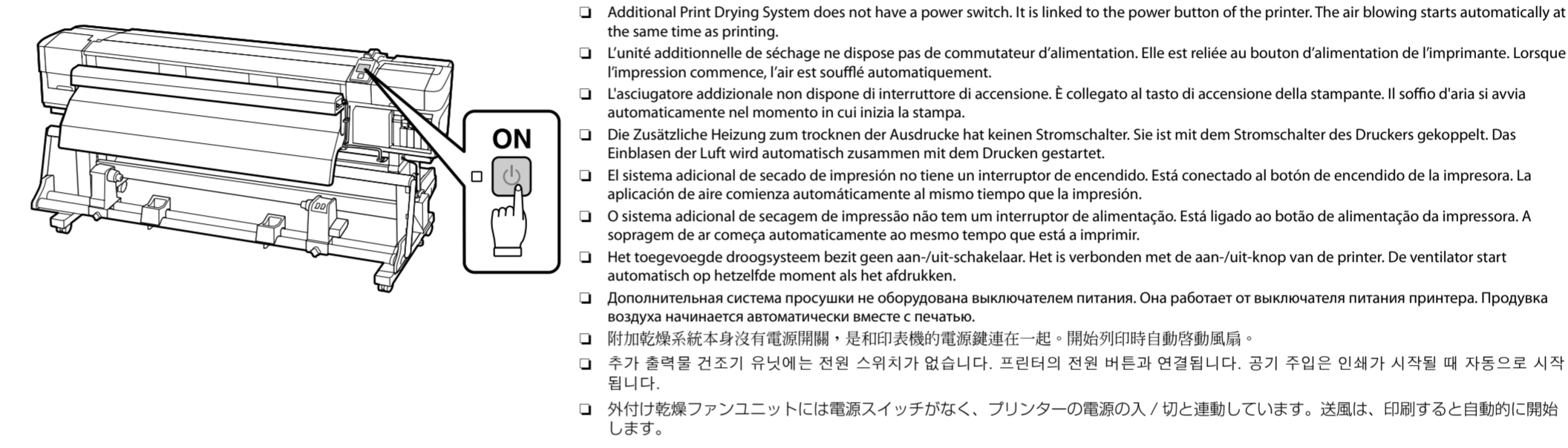
[5]

[6]

[7]

[8]

[9]

[10]

⚠ Caution:	Use only the type of power source indicated on the printer’s label.
⚠ Précaution :	Utilisez uniquement le type de source d’alimentation indiqué sur l’étiquette de l’imprimante.
⚠ Attenzione:	Utilizzare solo alimentazione elettrica del tipo indicato sull’etichetta della stampante.
⚠ Vorsicht:	Verwenden Sie ausschließlich die auf dem Typenschild des Druckers angegebene Stromversorgung.
⚠ Precaución:	Utilice únicamente el tipo de fuente de alimentación indicado en la etiqueta de la impresora.
⚠ Atenção:	Utilize apenas o tipo de fonte de alimentação indicado na etiqueta do produto.
⚠ Let op:	Gebruik uitsluitend het type stroombron dat wordt aangegeven op het label van de printer.
⚠ Предостережение:	Используйте источник питания, указанный на этикетке устройства.
⚠ 注意：	只使用此印表機標籤上所標示的電源類型。
⚠ 주의:	프린터 라벨에 표시된 종류의 전원만 사용하십시오.
⚠ 警 告	• AC100V 以外の電源は使用しないでください。 • 漏電事故防止のため、接地接続（アース）を行ってください。

EN Turn On and Off / FR Mise sous et hors tension / IT Accensione e spegnimento / DE Ein- und Ausschalten / ES Encendido y apagado / PT Ligar e Desligar / NL In- en uitschakelen / RU Включение и выключение / TC 開啓和關閉 / KO 전원 켜기 및 끄기 / JA 起動と終了

- Additional Print Drying System does not have a power switch. It is linked to the power button of the printer. The air blowing starts automatically at the same time as printing.
- L’unité additionnelle de séchage ne dispose pas de commutateur d’alimentation. Elle est reliée au bouton d’alimentation de l’imprimante. Lorsque l’impression commence, l’air est soufflé automatiquement.
- L'asciugatore addizionale non dispone di interruttore di accensione. È collegato al tasto di accensione della stampante. Il soffio d'aria si avvia automaticamente nel momento in cui inizia la stampa.
- Die Zusätzliche Heizung zum trocknen der Ausdrucke hat keinen Stromschalter. Sie ist mit dem Stromschalter des Druckers gekoppelt. Das Einblasen der Luft wird automatisch zusammen mit dem Drucken gestartet.
- El sistema adicional de secado de impresión no tiene un interruptor de encendido. Está conectado al botón de encendido de la impresora. La aplicación de aire comienza automáticamente al mismo tiempo que la impresión.
- O sistema adicional de secagem de impressão não tem um interruptor de alimentação. Está ligado ao botão de alimentação da impressora. A sopragem de ar começa automaticamente ao mesmo tempo que está a imprimir.
- Het toegevoegde droogsysteem bezit geen aan-/uit-schakelaar. Het is verbonden met de aan-/uit-knop van de printer. De ventilator start automatisch op hetzelfde moment als het afdrukken.
- Дополнительная система просушки не оборудована выключателем питания. Она работает от выключателя питания принтера. Продувка воздуха начинается автоматически вместе с печатью.
- 附加乾燥系統本身沒有電源開關，是和印表機的電源鍵連在一起。開始列印時自動啓動風扇。
- 추가 출력물 건조기 유닛에는 전원 스위치가 없습니다. 프린터의 전원 버튼과 연결됩니다. 공기 주입은 인쇄가 시작될 때 자동으로 시작됩니다.
- 外付け乾燥ファンユニットには電源スイッチがなく、プリンターの電源の入 / 切と連動しています。送風は、印刷すると自動的に開始します。

EN Specifications / FR Caractéristiques / IT Specifiche tecniche / DE Technische Daten / ES Especificaciones / PT Especificações / NL Specificaties / RU Характеристики / TC 技術規格 / KO 사양 / JA 仕様一覧

Dimensions (Including attachments) Dimensiones (incluidos los accesorios) 體積（包括配件）	Dimensions (fixations comprises) Dimensões (incluindo os anexos) 치수 (부속품 포함)	Dimensioni (inclusi accessori) Afmetingen (inclusief uitbreidingen) 外形サイズ（取り付け板を含む）	Abmessungen (einschließlich Aufsätze) Размеры (Включая дополнительные устройства)	(W) 1723×(D) 235×(H) 275 mm
Weight (Approx.) Peso (aprox.) 重量（大約）	Poids (approx.) Peso (aprox.) 무게 (약)	Peso (appross.) Gewicht (ca.) 質量（約）	Gewicht (ca.) Вес (прибл.)	8.5kg
Rated Voltage Tensión nominal 額定電壓	Tension nominale Tensão nominal 정격 전압	Tensione nominale Nominale spanning 定格電圧	Nennspannung Номинальное напряжение	AC 100-120V AC 200-240V
Rated frequency Frecuencia nominal 額定頻率	Fréquence nominale Frequência nominal 정격 주파수	Frequenza nominale Nominale frequentie 定格周波数	Nennfrequenz Номинальная частота	50-60Hz
Rated current Corriente nominal 額定電流	Courant nominal Corrente nominal 정격 전류	Corrente nominale Nominale stroom 定格電流	Nennstrom Номинальный ток	1.0A (AC 100-120V) 0.5A (AC 200-240V)

Power consumption	Consommation électrique	Consumo energetico	Stromverbrauch
In Use: Approx. 45W / Sleep mode: Approx. 0.3W / Power off: 0.3W or less	En cours d’utilisation : Approx. 45 W / En veille : Approx. 0,3 W / Hors tension : 0,3 W ou moins	In uso: Appross. 45 W / Modalità sospensione: Appross. 0,3 W / Spegnimento: 0,3 W o meno	In Betrieb: Ca. 45 W / Ruhemodus: Ca. 0,3 W / Ausgeschaltet: 0,3 W oder weniger
Consumo	Consumo de energia	Energieverbruik	Потребляемая мощность
En funcionamiento: Aprox. 45 W / En modo reposo: Aprox. 0,3 W / Apagado: 0,3 W o menos	Em uso: Aprox. 45 W / Modo de baixo consumo: Aprox. 0,3 W / Desligado: 0,3 W ou menos	Bij gebruik: Ca. 45 W / Standby: Ca. 0,3 W / Uitgeschakeld: 0,3 W of minder	При работе: Прибл. 45 Вт / В спящем режиме: Прибл. 0,3 Вт / В выключенном состоянии: 0,3 Вт или меньше
耗電量	소비 전력	消費電力	
操作時：約 45 W / 睡眠模式：約 0.3 W / 關機時：0.3 W 或更低	사용 중: 약 45W / 절전 모드: 약 0.3W / 전원 off: 0.3W 이하	動作時：約 45W / スリープモード時：約 0.3W / 電源オフ時：0.3W 以下	

JA 商標

TC 此資訊僅適用於台灣地區 (Information for Users in Taiwan)

商品名稱

產品名稱：附加乾燥系統
生產國別：見機體標示

額定電壓

AC 100-120V / AC 200-240V

功能規格

具有風扇的裝置，可將空氣吹向材料加速乾燥。

製造商：SEIKO EPSON CORPORATION
地址：80 Harashinden, Hirooka, Shiojiri-shi, Nagano-ken, 399-0785, JAPAN
電話：81-263-52-2552

進口商：台灣愛普生科技股份有限公司
地址：台北市信義區松仁路 7 號 14 樓
電話：(02) 8786-6688（代表號）